



爱的教育

新课标小学课外阅读丛书

◎「意」埃迪蒙托·德·亚米契斯著

◎立宾文化改编

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

品读经典名著 启迪智慧人生

书籍是人类进步的阶梯。阅读一本好书，就如同与一位智者进行智慧的分享和心灵的对话。经典文学名著经过历史的沉淀，孩子们阅读这些不朽的作品，能慢慢将其中蕴藏的智慧转化为终身受用的文化素养、精神修为。



21 二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目



AI DE JIAO YU

爱的教育

◎[意]埃迪蒙托·德·亚米契斯/著 ◎立宾文化/改编



品读经典名著 启迪智慧人生



二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱的教育 / (意) 埃迪蒙托·德·亚米契斯著; 立
宾文化改编. -- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2017.9
(新课标小学课外阅读丛书)
ISBN 978-7-5568-2894-4

I. ①爱… II. ①埃… ②立… III. ①儿童小说—日
记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 172413 号

爱的教育 [意]埃迪蒙托·德·亚米契斯/著 立宾文化/改编

出版人 张秋林

责任编辑 闵蓉 贾秋

特约编辑 朱莹

出版发行 二十一世纪出版社集团(江西省南昌市子安路 75 号 330025)

www.21cccc.com cc21@163.net

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江西宏达彩印有限公司

版 次 2017 年 9 月第 1 版 2017 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1—15,000 册

开 本 720mm × 1000mm 1/16

印 张 10

书 号 ISBN 978-7-5568-2894-4

定 价 20.00 元

赣版权登字-04-2017-511

版权所有·侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056



前言

FOREWORD



书籍是人类进步的阶梯，阅读一本好书，就如同与一位智者对话。一个人对书籍的选择就是精神世界的构筑历程。古人云：“腹有诗书气自华。”现代教育家朱永新也曾说过：“一个人的精神发育史就是他的阅读史。”可见，阅读对人类精神世界的影响之深远，其中，名著阅读尤为重要。

名著，是全世界文化历史的精彩浓缩，是全人类智慧情感的传承依托。它们犹如一棵棵大树，繁茂的枝叶过滤着浮躁、平庸、浑浊的沙尘，深植的根系汲取着深刻、高尚、丰富的精神营养。它们是文化的底蕴库，更是文化的传承者。

然而，当前的阅读教学不容乐观——现代小学生学业重、课程多、时间紧，倍感疲累枯燥，加之身处网络信息大爆炸的时代，课余阅读时间不是埋在教辅试卷里，就是沉迷于网络流行文化中，或功利，或消磨。

对学生来说，阅读不应是一时之需，而是终身奠基；阅读不应是一种要求，而应成为一种习惯；名著阅读更不是附庸风雅，而是把名著中蕴藏的智慧转化为终身受用的文化素养、精神修为。从大处着眼，孩子们通过阅读这些不朽的经典作品，可以感悟真善美，摒弃假恶丑，潜移默化地树立正确而优雅的为人处世观；在为书中精彩故事着迷的同时，领悟人生的苦乐交错，初探人性的复杂多面。从小处入手，孩子们能在愉快的阅读中获取知识，领略大文豪们风采的同时，提升写作技巧。



新课标

小学课外阅读丛书

《小学语文新课程标准》中明确要求：学龄孩子应慢慢养成独立阅读的能力，学会运用多种阅读方法。有较为丰富的积累和良好的语感，注重情感体验，发展感受和理解能力。能阅读日常的书报杂志，能初步鉴赏文学作品，丰富自己的精神世界。

鉴于此，我们精心挑选了教育部推荐的世界名著，编纂了这套《新课标小学课外阅读丛书》。丛书采用通俗浅显的文字来叙述，将生涩难懂的古文改编为浅显通俗的白话文，让孩子们在轻松的阅读中领略中国古代四大名著的魅力；将思维跳跃，语言风格“异化”的外国作品改编得行云流水，贴近中国文化，符合中国儿童的阅读习惯；将寓言、童话、百科各自分类，让孩子在沉迷于故事的美妙之余，感受大自然的美好和生命的珍贵；将历史故事和诗歌、谜语、歇后语等融入丛书之中，让读者在领会文字的奇妙之时，惊叹于中国文化的博大精深……丛书每一章的“章节导读”和“阅读延伸”既提示了故事的发展走向，也点明了故事的深层思想，在引导孩子深入反刍名著的同时，形成长久记忆。此外，本套丛书还加注拼音，辅助低龄孩子自主阅读，另还配有大量的精美插图，力求多方位、多角度地帮助孩子阅读名著、理解名著，提升孩子的文化品位和审美情趣，丰富他们的智慧，滋养他们的心灵。

衷心希望这套丛书能够使孩子们增长知识和智慧，成为孩子们快乐童年中的良师益友！



第一章 十月

开学第一天	1
新老师	4
意外事件	6
卡隆的侠义行为	8
贫困的母子	11
故事:少年爱国者	14

第二章 十一月

扫烟囱的孩子	18
卖炭者与绅士	21
耐利的保护者	23
故事:少年侦探	25
父亲寄语:贫民	30

第三章 十二月

虚荣心	33
“小石匠”	36
雪球事件	38
探望受伤老人	41
故事:小抄写员	43

第四章 一月

助教师	50
斯带地的图书室	52
铁匠的儿子	54
坏孩子弗兰谛	56
故事:少年鼓手	58

第五章 二月

泼来可西得奖	66
傲慢	68





目 录

彩绘注音版
CONTENTS

囚犯的秘密	70
故事:爸爸的看护者	74
父亲寄语:街上文明	81
第六章 三月	
夜校	84
孩子们的家长	86
争吵	88
故事:洛马格那的血	91
第七章 四月	
迎接国王	101
幼儿园	105
体操	108
父亲的老师	110
卡隆的不幸	116
故事:接受勋章的少年	118
第八章 五月	
畸形儿	121
牺牲	124
火灾	126
聋哑学校	130
第九章 六月	
参加阅兵式	136
炎热的夏天	138
乡野远足	140
夜校颁奖仪式	142
故事:轮船失事	144
第十章 七月	
告别	151





Chapter 01 | 第一章

十月

*** 章节导读 ***

开学了,我结束了三个月的假期,跟母亲一起去学校报到。街上到处都是学生,家长们也忙着帮孩子们买笔记本、书包、铅笔等学习用品……

☆☆☆

开学第一天

zhǎ yǎn jiān xiāng xià sān gè yuè de jià qī jiù guò qù le ér wǒ
 眨眼间,乡下三个月的假期就过去了,而我
 hái chén jìn zài xìng fú hé huí yì zhī zhōng
 还沉浸在幸福和回忆之中。

zǎo shàng mǔ qīn dài wǒ qù bào dào de shí hòu jiē shàng dào chù dōu
 早上,母亲带我去报到的时候,街上到处都
 shì xué shēng xī xī rǎng rǎng de rú nào shì yì bān dà jiā dōu hěn gāo
 是学生,熙熙攘攘的如闹市一般。大家都很高





xìng shū diàn de mén kǒu yě jǐ mǎn le jiā zhǎng tā men zài zhēng xiān kǒng hòu
兴,书店的门口也挤满了家长,他们在争先恐后
de wèi hái zi men gòu mǎi bǐ jì běn shū bāo qiān bǐ děng xué xí yòng pǐn
地为孩子们购买笔记本、书包、铅笔等学习用品。

wǒ hé mǔ qīn suí zhe rén liú lái dào le xiào mén kǒu
我和母亲随着人流来到了校门口。

tū rán yǒu rén zài bèi hòu pāi le yí xià wǒ de jiān bāng huí tóu yí
突然有人在背后拍了一下我的肩膀,回头一
kàn yuán lái shì wǒ sān nián jí de lǎo shī yí wèi mǎn tóu hóng sè quán
看,原来是我三年级的老师——一位满头红色鬃
fà miàn róng kě qīn de lǎo shī tā kàn zhe wǒ yí hàn de shuō: ān
发,面容可亲的老师。他看着我遗憾地说:“安
lì kē jīn hòu wǒ bù jiāo nǐ men de kè le
利柯!今后我不教你们的课了!”

tīng tā zhè me yí shuō wǒ xīn lǐ yě bù hǎo shòu qǐ lái yīn wèi
听他这么一说,我心里也不好受起来,因为
wǒ zhī dào zhè xué nián jiù yào huàn xīn lǎo shī le wǒ liàn liàn bù shě de
我知道这学年就要换新老师了。我恋恋不舍地

xiàng tā gào bié hòu biàn hé mǔ qīn zǒu jìn le xiào yuán xiào yuán
向他告别后便和母亲走进了校园。校园

lǐ gèng rè nao le xǔ duō jiā zhǎng yì shǒu lā zhe hái zi yí
里更热闹了,许多家长一手拉着孩子,一

shǒu ná zhe bào dào biǎo jǐ zài jiē dài shì lǐ bǎ xiào zhǎng wéi
手拿着报到表挤在接待室里,把校长围

zài zhōng jiān lìng yí biān nà xiē gāng shàng yí nián
在中间。另一边,那些刚上一年

jí de xiǎo hái men sì hū hěn hài pà dōu
级的小孩们似乎很害怕,都

bú yuàn dào jiào shì lǐ qù
不愿到教室里去。

bèi fù mǔ qiǎng lā jìn jiào shì
被父母强拉进教室

hòu yǒu de
后,有的





mǎ shàng yòu pǎo le chū lái zhàn zài mén kǒu bú dòng le yǒu de sì chù zhǎo
马上又跑了出来，站在门口不动了；有的四处找
bú dào fù mǔ zuò zài dì shàng wā wā dà kū lǎo shī men lián hōng dài
不到父母，坐在地上哇哇大哭。老师们连哄带
piàn zuì hòu yě bèi nòng de méi yǒu bàn fǎ le
骗，最后也被弄得没有办法了。

shàng wǔ shí diǎn tóng xué men jìn le jiào shì dōu zuò zài zì jǐ de
上午十点，同学们进了教室，都坐在自己的
zuò wèi shàng xí guàn le xiāng jiān zì yóu shēng huó de wǒ xiàn zài bèi shù
座位上。习惯了乡间自由生活的我，现在被束
fù zài zhè xiá xiǎo de jiào shì lǐ xīn lǐ nán shòu de bù dé liǎo jì
缚在这狭小的教室里，心里难受得不得了。继
ér yòu huí yì qǐ yǐ qián jiāo wǒ men de lǎo shī lái tā shì yí gè zǒng
而又回忆起以前教我们的老师来：他是一个总
shì miàn dài xiào róng de hǎo lǎo shī kě shì yǎn qián de zhè wèi lǎo shī
是面带笑容的好老师。可是，眼前的这位老师，
shēn cái gāo dà zhǎng mǎn le bái fà é tóu shàng pá mǎn le zhòu wén shuō
身材高大，长满了白发，额头上爬满了皱纹，说
huà rú léi tíng bān xiǎng liàng ér qiě zǒng shì yí fù yán sù de yàng zi ràng
话如雷霆般响亮，而且总是一副严肃的样子，让
rén kàn le jiù hài pà tè bié shì tā dèng zhe yǎn xún shì wǒ men de shí
人看了就害怕。特别是他瞪着眼巡视我们的时
hou yǎn shén jìng xiàng yào kàn chuān wǒ men de nèi xīn yí yàng ràng rén lián hū
候，眼神竟像要看穿我们的内心一样，让人连呼
xī dōu bù gǎn le
吸都不敢了。

hǎo bù róng yì xià kè le wǒ xiǎng ài zǒng suàn ái guò yì
好不容易下课了。我想：“唉，总算挨过一
tiān le hái yǒu jiǔ gè duō yuè ne shén me shí hou cái kě yǐ huí dào xiāng
天了，还有九个月呢！什么时候才可以回到乡
jiān ne
间呢？”

huí jiā de lù shàng mǔ qīn duì wǒ shuō ān lì kē nǐ yào hǎo
回家的路上，母亲对我说：“安利柯，你要好
hǎo xué xí a jiāng lái yí dìng yào yǒu chū xī qiān wàn bú yào ràng mā ma
好学习啊，将来一定要有出息，千万不要让妈妈



shī wàng a

失望啊！”

shì de cóng jīn tiān kāi shǐ wǒ jiù shì yì míng sì nián jí de xué
是的，从今天开始，我就是一名四年级的学

shēng le wǒ yí dìng yào nǔ lì xué xí jué bù gū fù mǔ qīn de qī wàng
生了，我一定要努力学习，决不辜负母亲的期望。

新老师

jīn tiān zǎo shang jìn jiào shì de shí hou nà wèi shēn cái gāo dà de lǎo
今天早上进教室的时候，那位身材高大的老

shī yǐ jīng zuò zài wèi zi shang děng wǒ men le yí kàn jiàn tā wǒ xīn
师已经坐在位子上等我们了。一看见他，我心

lǐ jiù jǐn zhāng qǐ lái
里就紧张起来。

zhè shí tā qù nián jiāo guò de jǐ gè xué shēng cóng jiào shì mén kǒu
这时，他去年教过的几个学生从教室门口

jīng guò dōu tàn jìn tóu lái qīn rè de hé tā dǎ zhāo hu yǒu de hái zǒu
经过，都探进头来亲热地和他打招呼。有的还走

jìn jiào shì tóng tā qīn qiè de wò shǒu tā men sì hū hěn xǐ ài tā
进教室，同他亲切地握手。他们似乎很喜爱他，

yě hěn shě bu de tā ér tā yě hé xué shēng qīn qiè de jiāo tán zhe
也很舍不得他。而他也和学生亲切地交谈着，

liǎn shang shǐ zhōng dài zhe wēi xiào
脸上始终带着微笑。

shàng kè hòu lǎo shī rèn zhēn de bǎ wǒ men kàn le yí biàn dà jiā
上课后，老师认真地把我们看了一遍，大家

yě dōu yòng hào qí de yǎn guāng kàn zhe tā suí hòu tā jiào wǒ men mò
也都用好奇的眼光看着他。随后，他叫我们默

xiě zì jǐ zé zǒu xià le jiǎng tái zài kè zhuō jiān lái huí xún shì kàn jiàn
写，自己则走下了讲台在课桌间来回巡视。看见

yǒu yí gè xué shēng liǎn shang zhǎng zhe hóng dòu tā jiù zài tā shēn biān tíng le
有一个学生脸上长着红痘，他就在他身边停了

xià lái tuō qǐ tā de tóu zǐ xì kàn zhe yòu mō le mō tā de é tóu
下来，托起他的头仔细看着，又摸了摸他的额头，



wèn tā yǒu méi yǒu bù shū fu zhè shí zuò zài hòu miàn de yí gè xué shēng
问他有没有不舒服。这时坐在后面的一个学生

chèn lǎo shī bú zhù yì tiào shàng yǐ zi shēn chū shé tou bàn qǐ guǐ liǎn lái。
趁老师不注意，跳上椅子，伸出舌头扮起鬼脸来。

qià hǎo lǎo shī huí guò tóu qù nà xué shēng huāng máng zuò xià liǎn hóng de
恰好老师回过头去，那学生慌忙坐下，脸红得

xiàng píng guǒ wǒ men dōu yǐ wéi lǎo shī huì hěn hěn de pī píng tā yí dùn
像苹果。我们都以为老师会狠狠地批评他一顿，

dàn lǎo shī zhǐ shì bǎ shǒu qīng qīng de àn zài tā de tóu shàng shuō xià
但老师只是把手轻轻地按在他的头上，说：“下

cì bú yào zài zhè yàng zuò le rán hòu jiù huí dào le jiǎng tái shàng
次不要再这样做了！”然后就回到了讲台上。

mò xiě wán le lǎo shī yòu jìng jìng de kàn zhe wǒ men hǎo yí
默写完了，老师又静静地看着我们好一

huì er yòng tā nà hóng liàng ér qīn qiè de shēng yīn shuō
会儿，用他那**洪亮**而亲切的声音说：

“hái zǐ men wǒ hěn róng xìng néng zuò nǐ men de
“孩子们！我很荣幸能做你们的

lǎo shī cóng jīn yǐ hòu ràng wǒ men hǎo hǎo de
老师。从今以后，让我们好好地

dù guò zhè yí nián ba dà jiā yào yòng gōng xué
度过这一年吧！大家要用功学

xí yào zūn shǒu jì lǜ yào lì zhì chéng wéi yí
习，要遵守纪律，要立志成为一

míng yì dà lì de hǎo shào nián shuō shí huà chū
名意大利的好少年。说实话，除

le nǐ men zài zhè ge shì jiè shàng wǒ méi
了你们，在这个世界上我没

yǒu bié de qīn rén le nǐ men jiù shì wǒ
有别的亲人了！你们就是

de hái zi wǒ ài nǐ men qǐng nǐ men yě
的孩子，我爱你们，请你们也

xǐ huān wǒ ba wǒ zhēn bú yuàn
喜欢我吧！我真不愿

zé fá
责罚





nǐ men dāng zhōng de rèn hé yí gè suǒ yǐ xī wàng nǐ men yào hǎo hǎo tīng
你们当中的任何一个，所以希望你们要好好听
wǒ de huà yào nǔ lì tuán jié shǐ wǒ men de bān jí chéng wéi yí gè dà
我的话，要努力团结，使我们的班级成为一个大
jiā tíng shǐ wǒ néng yǐ nǐ men wéi róng xiè xie
家庭，使我能以你们为荣。谢谢！”

zhè shí xià kè líng xiǎng le wǒ men dōu hěn ān jìng de lí kāi zuò
这时下课铃响了，我们都很安静地离开座
wèi nà ge bàn guǐ liǎn de xué shēng zǒu dào lǎo shī de shēn biān dī zhe
位。那个扮鬼脸的学生走到老师的身边，低着
tóu shuō lǎo shī duì bu qǐ qǐng nǐ yuán liàng wǒ ba
头说：“老师，对不起，请你原谅我吧！”

lǎo shī qīn le qīn tā de é tóu shuō kuài huí jiā ba hǎo hái zǐ
老师亲了亲他的额头说：“快回家吧，好孩子！”

wǒ kāi shǐ xǐ huan wǒ de xīn lǎo shī le
我开始喜欢我的新老师了。

意外事件

jīn tiān zǎo shang zài fù qīn sòng wǒ qù xué xiào de lù shang wǒ tīng dào
今天早上，在父亲送我去学校的路上我听到
le yí gè yì wài shì jiàn
了一个意外事件：

shàng xué de shí hou yí gè yí nián jí de xiǎo xué shēng hū rán zhèng tuō
上学的时候，一个一年级的学生忽然挣脱
le mǔ qīn de shǒu chōng xiàng mǎ lù yí bù xiǎo xīn shuāi dǎo zài mǎ lù shang
了母亲的手，冲向马路，一不小心摔倒在马路上。
zhè shí zhèng qiǎo yí liàng chē jí sù shǐ lái jiù zài zhè qiān jūn yí fà de
这时，正巧一辆车急速驶来。就在这千钧一发的
shí kè luò pèi dì yǒng gǎn de chōng le shàng qù bǎ xiǎo hái tuī dào le yí
时刻，洛佩谛勇敢地冲了上去，把小孩推到了一
biān kě tā zì jǐ què lái bu jí suō jiǎo bèi chē zǐ yà shāng le
边，可他自己却来不及缩脚，被车子轧伤了。

luò pèi dì shì pào bīng dà wèi de ér zǐ gāng shàng èr nián jí xué xí
洛佩谛是炮兵大尉的儿子，刚上二年级，学习



hěn yòng gōng fù mǔ dōu fēi cháng ài tā
很用功，父母都非常爱他。

zhèng dāng rén men yì lùn zhè yí shì gù shí tū rán yǒu yí gè fù rén
正当人们议论这一事故时，突然有一个妇人
fā fēng sì de dà kū zhe yòng shǒu tuī kāi rén qún jǐ jìn lái chōng xiàng xiào zhǎng
发疯似的大哭着用手推开人群挤进来，冲向校长
bàn gōng shì tā jiù shì luò pèi dì de mǔ qīn tā bù tíng de kū jiào zhe
办公室。她就是洛佩谛的母亲。她不停地哭叫着：

à luò pèi dì wǒ kě lián de hái zǐ
“啊！洛佩谛，我可怜的孩子！”

guò le yí huì er yí liàng mǎ chē tíng zài le xiào mén kǒu xiào zhǎng
过了一会儿，一辆马车停在了校门口。校长
bào zhe luò pèi dì zǒu le chū lái hòu miàn gēn zhe tā zhèng zài kū qì de
抱着洛佩谛走了出来，后面跟着他正在哭泣的
mǔ qīn hái yǒu bèi jiù de xiǎo hái hé xiǎo hái de mǔ qīn luò pèi dì bǎ
母亲，还有被救的小孩和小孩的母亲。洛佩谛把
tóu fú zài xiào zhǎng jiān shàng yì shēng bù kēng liǎn sè cāng bái yǎn jīng jǐn bì
头伏在校长肩上一声不吭，脸色苍白，眼睛紧闭
zhe tóng shí lìng yí zhī jiǎo hái zài liú zhe xiě dà jiā
着，同时另一只脚还在流着血。大家
dōu yì kǒu tóng shēng de hǎn dào luò pèi dì yǒng gǎn
都异口同声地喊道：“洛佩谛！勇敢
de hái zǐ
的孩子！”

zhè shí luò pèi dì tū rán zhēng kāi
这时，洛佩谛突然睁开
yǎn jīng wèn wǒ de shū bāo ne
眼睛问：“我的书包呢？”





bèi jiù hái zǐ de mǔ qīn liú zhe yǎn lèi shuō zài wǒ zhè er ràng
被救孩子的母亲流着眼泪说：“在我这儿，让
wǒ tì nǐ ná zhe ba xiè xiè nǐ jiù le wǒ de hái zǐ
我替你拿着吧！谢谢你救了我的孩子！”

luò pèi dì diǎn diǎn tóu yòu bǎ yǎn jīng bì shàng le luò pèi dì mǔ
洛佩谛点点头，又把眼睛闭上了。洛佩谛母
qīn de liǎn shàng lù chū le wēi xiào
亲的脸上露出了微笑。

xiào zhǎng xiǎo xīn yì yì de bǎ luò pèi dì bào shàng le mǎ chē mǎ
校长小心翼翼地
chē lí wǒ men yuè lái yuè yuǎn le kě dà jiā hái zài jiǔ jiǔ de wàng zhe
车离我们越来越远了，可大家还在久久地望着。
rén qún zhōng tū rán yǒu rén gāo shēng hǎn dào luò pèi dì liǎo bu qǐ de
人群中突然有人高声喊道：“洛佩谛，了不起的
hái zǐ nǐ shì wǒ men de bǎng yàng
孩子，你是我们的榜样。”

卡隆的侠义行为

jīn tiān zǎo shàng wǒ yīn wèi yǒu diǎn xiǎo shì suǒ yǐ bǐ píng shí wǎn
今天早上，我因为有点小事，所以比平时晚
le yí diǎn dào xiào gāng zǒu jìn jiào shì lǎo shī hái méi lái zhǐ kàn jiàn
了一点到校。刚走进教室，老师还没来，只看见
sān sì gè xiǎo hái zhèng jù zài yì qǐ xì nòng nà bó zi shàng dā la zhe
三四个小孩正聚在一起，戏弄那脖子上耷拉着
yì tiáo diào dài bǎ gē bo diào qǐ lái de mài yě cài rén jiā de hái zǐ
一条吊带，把胳膊吊起来的卖野菜人家的孩子
kè luò xī yǒu de yòng chǐ zi dǎ tā yǒu de bǎ chī guò de huā shēng
克洛西。有的用尺子打他，有的把吃过的花生
ké rēng dào tā tóu shàng mà tā shì cán fèi yǒu de hái jiāng shǒu guà zài
壳扔到他头上，骂他是“残废”，有的还将手挂在
bó zi shàng xué tā de yàng zi
脖子上学他的样子。

kè luò xī yí gè rén zuò zài zuò wèi shàng liǎn sè cāng bái yě bù
克洛西一个人坐在座位上，脸色苍白，也不



fǎn kàng zhǐ shì yòng qiú ráo shì de yǎn guāng kàn zhe tā men qí tā rén
反抗，只是用求饶似的眼光看着他们。其他人

suī tóng qíng tā dàn dōu bù gǎn chū shēng pà dé zuì nà jǐ gè xiǎo è bà
虽同情他，但都不敢出声，怕得罪那几个小恶霸。

zhù shǒu kǎ lóng gāng zǒu jìn jiào shì yí kàn dào zhè qíng xíng
“住手！”卡隆刚走进教室，一看到这情形，

jiù dà shēng jiào dào dàn nà xiē rén nǎ kěn tīng tā men jiàn kè luò xī
就大声叫道。但那些人哪肯听，他们见克洛西

kě lián de yàng zi gèng lái jìn le tǎo yàn de fú lán dì hū rán tiào dào
可怜的样子，更来劲了。讨厌的弗兰蒂忽然跳到

yǐ zi shàng mó fǎng qǐ kè luò xī mǔ qīn tiāo cài dàn de yàng zi lái tā
椅子上，模仿起克洛西母亲挑菜担的样子来，他

nà kuā zhāng de biǎo qíng yīn lái le yí zhèn hōng xiào
那夸张的表情，引来了一阵哄笑。

kě lián de kè luò xī de mǔ qīn tīng shuō xiàn zhèng bìng zài chuáng shàng
可怜的克洛西的母亲，听说现正病在床上

ne kè luò xī rěn wú kě rěn shēn tǐ jù liè de chàn dǒu tū rán zhuā
呢！克洛西忍无可忍，身体剧烈地颤抖，突然抓

qǐ bǎi zài shǒu biān de mò shuǐ píng xiàng fú lán dì rēng qù nà jiā伙
起摆在手边的墨水瓶，向弗兰蒂扔去。那家伙

shēn zi yì shǎn mò shuǐ píng qià qiǎo dǎ dào cóng mén wài jìn lái de lǎo shī
身子一闪，墨水瓶恰巧打到从门外进来的老师

de xiōng qián
的胸前。

dà jiā jiàn qíng kuàng bù miào dōu xùn sù táo huí dào zuò wèi shàng bù
大家见情况不妙，都迅速逃回到座位上，不



gǎn chū shēng lǎo shī jiǎn qǐ mò shuǐ píng sǎo shì le yí xià quán bān gāo
敢出声。老师捡起墨水瓶，扫视了一下全班，高
shēng wèn dào shì shuí rēng de
声问道：“是谁扔的？”

méi yǒu rén huí dá tā yòu tí gāo le shēng yīn wèn dào dǐ shì shuí
没有人回答。他又提高了声音问：“到底是谁？”

kè luò xī chàn dǒu le zhè shí kǎ lóng hū rán zhàn qǐ lái shuō
克洛西颤抖了。这时，卡隆忽然站起来说：

shì wǒ
“是我！”

dà jiā dōu jīng dāi le lǎo shī kàn le kǎ lóng yí yǎn yòu kàn le
大家都惊呆了。老师看了卡隆一眼，又看了

kàn fā dāi de xué shēng men shuō jué bú shì nǐ
看发呆的学生们说：“绝不是你！”

guò le yí huì er lǎo shī yòu xīn píng qì hé de shuō
过了一会儿，老师又心平气和地说：

wǒ shuō guò jué bú huì chǔ fá nǐ men de dàn shì nǐ men bì
“我说过绝不会处罚你们的，但是你们必

xū yào zuò yí gè chéng shí shǒu xìn de rén shì shuí zuò de yào gǎn
须要做一个诚实守信的人，是谁做的要敢

yú zhàn qǐ lái chéng rèn
于站起来承认！”

kè luò xī zhè cái zhàn le qǐ
克洛西这才站了起

lái kū zhe shuō tā men qī fu
来，哭着说：“他们欺负

wǒ wǒ qì fēng le cái bǎ mò
我。我气疯了，才把墨

shuǐ píng rēng le guò qù
水瓶扔了过去。

wǒ bú shì gù
我不是故

yì de
意的！”

